

ذكر ترتيب طعامه وترتيبه أن يوتى بمائدة نحاس يسمونها خَوْجَة ويجعل عليها طبق نحاس يسمونه الطالم بفتح الطاء المهمل وفتح اللام وتانى جارية حسنة ملتفة بثوب حرير فتقدم قدور الطعام بين يديه ومعها مغرفة نحاس كبيرة فتعزف بها من الارز مغرفة واحدة وتجعلها في الطالم وتصب فوقها السمن وتجعل مع ذلك عناقيد الفلفل المملوح والزنجبيل الاخضر والليمون المملوح والعنبا فياكل الانسان لقمة ويتبعها بشيء من تلك الموالح فاذا تمت العرفة التي جعلتها في الطالم غرفت غرفة اخرى من الارز وافرغت دجاجة مطبوخة في سُكْرَجَة فيوكل بها الارز ايضاً فاذا تمت المغرفة الثانية غرفت وافرغت لوناً اخر من الدجاج توكل به فاذا

## DE L'ORDRE OBSERVÉ DANS LES REPAS DE CE SULTAN.

Voici en quoi consiste cet ordre : on apporte une table de cuivre, que les gens du pays appellent (en persan) Kha-vendjeh (*Khântcheh*), et sur laquelle on pose un plateau du même métal, que l'on nomme *thâlem*. Une belle esclave, enveloppée d'une étoffe de soie, arrive et fait placer devant le prince les marmites contenant les mets. Elle tient une grande cuiller de cuivre, avec laquelle elle puise une cuillerée de riz, qu'elle verse dans le plateau; elle répand pardessus du beurre fondu, y met du poivre en grappes confit, du gingembre vert, des limons confits et des mangues. Le convive mange une bouchée, et la fait suivre de quelque portion de ces conserves. Lorsque la cuillerée que l'esclave a placée dans le plateau est consommée, elle puise une autre cuillerée de riz, et sert sur une écuelle une poule cuite, avec laquelle on mange encore du riz. Cette seconde portion achevée, elle puise encore dans la marmite, et sert une autre espèce de volaille, que l'on mange toujours avec